

KUPNÍ SMLOUVA

uzavřená dle § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

I. Smluvní strany

Kupující:

Sídlo:

Zastoupený:

IČ:

DIČ:

Město Olešnice

679 74 Olešnice, náměstí Míru 20

PaedDr. Zdeňkem Pešou, starostou

00280755

CZ00280755

Kontaktní osoba:

Telefon:

E-mail:

PaedDr. Zdeněk Peša

516 463 108, mob. 603 816 152

starosta@olesnice.cz

Bankovní spojení:

Číslo účtu:

ČESKÁ SPOROVATELNA A. S.
371 999 838910800

(dále jen „kupující“)

Prodávající:

Se sídlem:

IČ:

DIČ:

Zapsaný v:

Zastoupen:

Ondřej Štěpančík

Částkov 111, 687 12 Břilovice

76604756

CZ912044996

Živnostenský list čj. ZIV/ U 1422/2010/Jun

Ondřej Štěpančík

Kontaktní osoba:

Telefon:

E-mail:

Ondřej Štěpančík

605158785

eshop@zahradavpohode.cz

Bankovní spojení:

Číslo účtu:

mBank

670100-2207636347/6210

(dále jen „prodávající“)

II. Úvodní ustanovení

Kupující a prodávající uzavírají tuto kupní smlouvu (dále jen „smlouva“) ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), jako výsledek výběrového řízení na realizaci zakázky malého rozsahu na dodávky s názvem „Zavedení systému sběru BRKO v Olešnici – část 1“ (dále jen „zakázka“), zadávané mimo režim zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění (dále jen „ZVZ“), a v souladu se Závaznými pokyny pro žadatele a příjemce podpory v Operačním programu Životní prostředí – verze ke dni 20. 6. 2014, účinná od 20. 6. 2014 (dále jen „Závazné pokyny OPŽP“), v rámci stejnojmenného projektu spolufinancovaného z Operačního programu Životní prostředí, prioritní osa 4 – Zkvalitnění nakládání s odpady a odstraňování starých ekologických zátěží (FS), oblast podpory 4.1 – Zkvalitnění nakládání s odpady, výzva č. 58 OPŽP, akceptační číslo projektu: 14212124.

III. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího odevzdat kupujícímu **nové domácí a velkoobjemové kompostéry** (dále jen „**předmět plnění**“ nebo „**zboží**“), dále poskytnutí služeb spočívajících v jejich instalaci, uvedení do plného provozu a převedení vlastnického práva k zboží na kupujícího.
2. Zboží je podrobně specifikováno v příloze č. 1 této smlouvy.
3. Zboží nesmí být do okamžiku odevzdání kupujícímu předmětem odpisů ve smyslu § 26 an. zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů.
4. Součástí předmětu plnění prodávajícího je dále zejména:
 - doprava zboží do místa plnění a uvedení do plného provozu,
 - předání instrukcí a návodů k obsluze a údržbě zboží (manuálů) v českém jazyce,
 - předání prohlášení o shodě dodaného zboží se schválenými standardy,
 - odvoz a likvidaci všech obalů a dalších materiálů použitých při plnění zakázky, v souladu s ustanoveními zákona č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, v platném znění.
5. Prodávající prohlašuje, že:
 - předmět plnění dle této smlouvy je zcela v souladu s požadavky kupujícího uvedenými v zadávacích podmínkách zakázky,
 - zboží vč. příslušenství je nové a v souladu se všemi platnými právními předpisy České republiky a Evropské unie (zejména bezpečnostními, technickými, kvalitativními a zdravotními) a českými technickými normami (ČSN), které se vztahují ke zboží, a to jak závaznými, tak doporučenými. Prodávající odpovídá za to, že zboží je vyrobeno z nejlepších materiálů, v prvotřídní kvalitě;
 - je výlučným vlastníkem zboží, že na zboží nevzánnou žádná práva třetích osob a že není dána žádná překážka, která by mu bránila se zbožím podle této smlouvy disponovat. Prodávající prohlašuje, že zboží nemá žádné vady, které by bránily jeho použití ke sjednaným či obvyklým účelům.
6. Prodávající touto smlouvou a za podmínek v ní uvedených zboží kupujícímu prodává a kupující touto smlouvou a za podmínek v ní uvedených zboží od prodávajícího kupuje.

IV. Doba a místo plnění

1. Prodávající je povinen odevzdat zboží kupujícímu a provést všechny ostatní činnosti a dodávky, které jsou součástí předmětu plnění dle této smlouvy, nejpozději do **5 týdnů** od podpisu této smlouvy.
2. Místem plnění předmětu této smlouvy je **město Olešnice** (dále jen „**místo plnění**“).
3. Prodávající se zavazuje zboží přepravit do uvedeného místa plnění a předat je kupujícímu v tomto místě plnění. Na odevzdání zboží upozorní prodávající zástupce kupujícího 1. 12. 2024, telefonicky na telefonním čísle: 602 816 157 a na e-mailu: obsluha@obsluha.cz nejméně 3 pracovní dny před jeho uskutečněním.

V. Kupní cena

1. Kupní cena za splnění této smlouvy prodávajícím je sjednána v souladu s cenou, kterou prodávající nabídl v rámci výběrového řízení na zakázku.
Kupní cena činí: **1 130 300,- Kč bez DPH**
2. K ceně bez DPH bude připočtena daň z přidané hodnoty ve výši a způsobem dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

3. Kupní cena bez DPH je sjednána jako nejvýše přípustná. Jsou v ní zahrnuty veškeré náklady prodávajícího nezbytné pro řádné a včasné splnění celého předmětu této smlouvy. Cenová kalkulace předmětu plnění je přílohou č. 2 této smlouvy.
4. Kupní cena bez DPH obsahuje zejména náklady na pořízení zboží včetně nákladů na jeho výrobu, náklady na dopravu zboží do místa plnění včetně případných nákladů na manipulační mechanismy, náklady na pojištění zboží, ostrahu zboží do jeho předání a převzetí, daně, poplatky a cla spojené s dodávkou zboží (kromě DPH), náklady na průvodní dokumentaci, náklady na likvidaci odpadů vzniklých při dodávce zboží, náklady na instalaci zboží a jeho uvedení do provozu v místě plnění, náklady na zaškolení zaměstnanců kupujícího apod.
5. Prodávající prohlašuje, že se řádně seznámil s rozsahem předmětu této smlouvy a potvrzuje, že dohodnutá kupní cena zahrnuje veškeré náklady spojené se splněním této smlouvy.

VI. Platební podmínky a fakturace

1. Kupní cena bude kupujícím uhrazena prodávajícímu na základě jednoho daňového dokladu (dále jen „faktura“) vystaveného prodávajícím po převzetí zboží kupujícím. Přílohou faktury musí být kupujícím schválený předávací protokol, v němž kupující potvrdí převzetí zboží a poskytnutí ostatních dodávek, prací a služeb, k nimž se prodávající v této smlouvě zavázal, jinak bude faktura považována za neúplnou. Ve faktuře bude vypořádána případná záloha poskytnutá kupujícím.
2. Lhůta splatnosti faktury je **30 dní** od data převzetí zboží kupujícím.
3. Faktura bude mít náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
4. Kupující si vyhrazuje právo vrátit fakturu prodávajícímu bez úhrady, jestliže nebude mít sjednané nebo zákonem stanovené náležitosti, nebo její součástí nebude výše uvedená příloha. Ve vrácené faktuře kupující vyznačí důvod vrácení. Prodávající provede opravu vystavením nové faktury.
5. V případě, že zboží bude vykazovat vadu či více vad anebo nesplní-li prodávající povinnost uvedenou v čl. VII. bodu 2. této smlouvy, není kupující do doby, než prodávající vadu či vady odstraní či do doby, než prodávající splní povinnost uvedenou v čl. VII. bodu 2. této smlouvy, povinen uhradit prodávajícímu kupní cenu a ohledně úhrady kupní ceny se v takových případech kupující neocitá v prodlení.
6. V případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny je prodávající oprávněn požadovat po kupujícím zaplacení úroků z prodlení ve výši 0,01 % z dlužné částky za každý den prodlení.

VII. Předání a převzetí zboží

1. Zboží se považuje za odevzdané a závazek prodávajícího odevzdat zboží kupujícímu za splněný okamžikem převzetí zboží kupujícím bez vad. V případě, že kupující převezme zboží s vadami, je závazek prodávajícího splněn až okamžikem odstranění poslední vady, kterou zboží vykazovalo v době převzetí.
2. Prodávající je povinen spolu se zbožím předat kupujícímu zejména tyto doklady:
 - veškeré dokumenty, jichž je třeba k převzetí zboží, k nakládání se zbožím a k jeho řádnému užívání,
 - veškerou technickou dokumentaci vztahující se k zboží (např. návody k obsluze a údržbě v českém jazyce),
 - veškeré doklady o provedení technických či jiných zkoušek,
 - ostatní doklady uvedené v této smlouvě.

Prodávající odpovídá za správnost a úplnost předané dokumentace, jakož i za to, že neobsahuje žádné nepřesnosti, chyby nebo opomenutí.

3. Zboží bude prodávajícím předáno a kupujícím převzato na základě shodných prohlášení stran

v předávacím protokolu, který bude obsahovat specifikaci zboží, místo a datum jeho předání. Součástí předávacího protokolu bude rovněž údaj o splnění ostatních částí předmětu této smlouvy prodávajícím včetně řádného zaškolení pracovníků kupujícího.

4. V případě zjištění vad zboží při jeho předání a převzetí, bude předávací protokol obsahovat i lhůty k jejich odstranění, na kterých se kupující a prodávající dohodli. Nedojde-li mezi oběma stranami k dohodě o termínu odstranění vad zboží, pak platí, že všechny vady musí být odstraněny nejpozději do 10 dnů ode dne předání a převzetí zboží. Po odstranění poslední vady bude o této skutečnosti sepsán smluvními stranami protokol. Kupující není povinen převzít zboží v případě, že vykazuje jakékoliv vady. V případě, že kupující odmítne zboží převzít, sepíší obě strany zápis, v němž uvedou svá stanoviska a jejich odůvodnění a dohodnou náhradní termín předání.
5. Veškeré odborné práce související s dodáním a zajištěním funkčnosti zboží musí vykonávat pracovníci prodávajícího nebo jeho smluvních partnerů mající příslušnou kvalifikaci. Doklad o kvalifikaci pracovníků je prodávající povinen předložit na požádání kupujícímu.

VIII. Odpovědnost za vady, záruka za jakost

1. Prodávající odpovídá za vady zjevné, skryté i právní, které má zboží v době jeho předání kupujícímu a dále za ty, které se na zboží vyskytnou v záruční době sjednané v tomto článku smlouvy. Dále odpovídá prodávající za veškeré vady zboží, které se vyskytnou po době předání zboží kupujícímu či po uplynutí záruční doby, pokud byly způsobeny porušením povinností prodávajícího. Vadou se rozumí odchylka od množství, druhu či kvalitativních podmínek zboží nebo jeho části, stanovených touto smlouvou, obecně závaznými právními předpisy České republiky či Evropské unie nebo českými technickými normami.
2. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost zboží spočívající v tom, že zboží, jakož i jeho veškeré části i jednotlivé komponenty, bude po záruční dobu způsobilé pro použití ke ujednaným, jinak obvyklým účelům a zachová si ujednané, jinak obvyklé vlastnosti.
3. Záruční doba se sjednává v délce **24 měsíců**. Prodávající předá příslušné záruční listy kupujícímu spolu se zbožím.
4. Záruční doba počíná běžet dnem předání a převzetí zboží. V případě, že kupující převezme zboží s vadami, uvedená záruční doba se prodlouží o dobu od převzetí zboží s vadami do odstranění poslední vady zjištěné při předání a převzetí zboží.
5. Záruční doba neběží ode dne oznámení vady, na niž se vztahuje záruka za jakost, do doby odstranění této vady. Na vyměněné díly se vztahuje nová záruční doba v délce dle bodu 3 tohoto článku smlouvy.
6. Oznámení vady lze učinit nejpozději do posledního dne záruční doby, přičemž i oznámení vady odeslané kupujícím v poslední den záruční doby se považuje za včas učiněné.
7. Objeví-li se na zboží vada, a to bránící nebo i nebránící provozu zboží, a pokud bude kupující požadovat její odstranění, je prodávající povinen se do **72 hodin** od prokazatelného nahlášení závady kupujícím dostavit k danému zboží. Reakční doba servisu stanovená v tomto článku smlouvy bude prodávajícím garantována minimálně po dobu záruky dle odst. 3 tohoto článku smlouvy.
8. Objeví-li se na zboží vada nebránící provozu zboží, a pokud bude kupující požadovat její odstranění, je prodávající povinen do 3 pracovních dnů od prokazatelného nahlášení závady kupujícím zabezpečit uvedení zboží do plného výkonu.
9. Prodávající je povinen zahájit odstraňování oznámené vady i v případě, že práva kupujícího z oznámené vady neuznává. Prodávající je povinen při záručních opravách používat vždy nové a originální náhradní díly.
10. Náklady na odstranění oznámené vady nese prodávající ve sporných případech až do doby, než se

prokáže, zdali byla vada oznámena a práva kupujícího z vadného plnění uplatněny oprávněně. Prokáže-li se ve sporných případech, že kupující oznámil vadu a práva z vadného plnění uplatnil neoprávněně, je povinen uhradit prodávajícímu veškeré náklady prodávajícím účelně vynaložené v souvislosti s odstraněním neoprávněně oznámené vady.

11. O odstranění oznámené vady sepíše kupující protokol, ve kterém potvrdí odstranění vady nebo uvede důvody, pro které odmítá opravu převzít.
12. V případě, že prodávající bude v prodlení s odstraněním oznámené vady, je kupující oprávněn odstranění vady provést sám nebo prostřednictvím třetí osoby na náklady prodávajícího. Náklady s tím spojené je prodávající povinen uhradit kupujícímu do 10 dnů po obdržení písemné výzvy k úhradě.

IX. Servisní podmínky

1. Prodávající se zavazuje po celou záruční dobu provádět pravidelné garanční prohlídky zboží a jeho servis. Provádění pravidelných garančních prohlídek a servisu předmětu zakázky je zahrnuto v kupní ceně. Vystane-li v rámci servisní prohlídky nutnost provést dodávku či výměnu náhradního dílu nebo spotřebního materiálu, bude příslušný náhradní díl či spotřební materiál prodávajícím poskytnut bezplatně.
2. Garanční prohlídky zboží a jeho servis budou prováděny výlučně pracovníky prodávajícího nebo jím vyškolenými a autorizovanými osobami.
3. Prodávající je povinen zajistit vzdálenou bezplatnou telefonní linku s pomocí technika po dobu záruční doby.

X. Smluvní pokuty

1. Pokud bude prodávající v prodlení s dodáním zboží nebo poskytnutím všech ostatních dodávek, prací a služeb, které jsou součástí předmětu plnění dle této smlouvy, je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,1 % z kupní ceny bez DPH za každý i započatý den prodlení.
2. Pokud prodávající neodstraní vady uvedené v předávacím protokolu v dohodnutém termínu, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každou vadu, u níž je v prodlení, a to za každý i započatý den prodlení.
3. Pokud se prodávající nedostaví k danému zboží ve lhůtě uvedené čl. VIII. odst. 7 této smlouvy, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každou i započatou hodinu prodlení.
4. Pokud prodávající neodstraní oznámené vady v dohodnutém termínu, je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každou oznámenou vadu, u níž je v prodlení, a to za každý i započatý den prodlení.
5. Smluvní pokuty jsou splatné do 10 dnů od doručení výzvy k zaplacení.
6. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.
7. Nárok na náhradu škody není smluvními pokutami dohodnutými v této smlouvě dotčen.

XI. Odstoupení od smlouvy

1. Od této smlouvy může odstoupit kterákoliv smluvní strana, pokud zjistí podstatné porušení této smlouvy druhou smluvní stranou.
2. Podstatným porušením této smlouvy se mimo jiné rozumí:
 - prodlení prodávajícího s dodáním zboží nebo poskytnutím ostatních dodávek, prací a služeb,

kteří jsou součástí předmětu plnění dle této smlouvy, delší než 15 dnů.

3. Kupující je oprávněn odstoupit od smlouvy v případě, že mu nebude poskytnuta finanční podpora z Operačního programu Životní prostředí.

XII. Ostatní a závěrečná ujednání

1. Nastanou-li u některé ze stran okolnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to bez zbytečného odkladu oznámit druhé smluvní straně.
2. Kupující nabývá vlastnické právo k zboží převzetím zboží. Nebezpečí škody na zboží přejde na kupujícího převzetím zboží bez vad. Pokud kupující převezme zboží s vadami, přejde na něj nebezpečí škody až odstraněním poslední vady zjištěné při předání a převzetí zboží. Škodou na zboží je ztráta, zničení, poškození nebo znehodnocení věci bez ohledu na to, z jakých příčin k nim došlo.
3. V případě, že prodávající ve výběrovém řízení na zakázku prokázal splnění části kvalifikace prostřednictvím subdodavatele, musí tento subdodavatel i tomu odpovídající část plnění poskytovat. Proávající je oprávněn změnit subdodavatele, pomocí kterého prokázal splnění části kvalifikace, jen ze závažných důvodů a s předchozím písemným souhlasem kupujícího, přičemž nový subdodavatel musí disponovat minimálně stejnou kvalifikací, kterou původní subdodavatel prokázal za prodávajícího; kupující nesmí souhlas se změnou subdodavatele bez objektivních důvodů odmítnout, pokud mu budou příslušné doklady předloženy.
4. Proávající je povinen předložit kupujícímu seznam svých subdodavatelů, a to v souladu s § 147a ZVZ (v zákonem požadovaném rozsahu, obsahu a lhůtách a včetně stanovených příloh). V případě, že prodávající tuto svou povinnost řádně nesplní ve stanovené lhůtě, je po něm kupující oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 3.000,- Kč za každý započatý den prodlení.
5. Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka prodávajícího, kterou v postavení uchazeče podal do výběrového řízení na zakázku (dále jen „**nabídka prodávajícího**“). Podkladem pro uzavření této smlouvy je rovněž zadávací dokumentace k zakázce včetně všech jejích příloh (dále jen „**zadávací dokumentace k zakázce**“). Jestliže ze zadávací dokumentace k zakázce nebo nabídky prodávajícího vyplývají prodávajícímu povinnosti vztahující se k realizaci předmětu této smlouvy, avšak tyto povinnosti nejsou výslovně v této smlouvě uvedeny, smluvní strany se pro tento případ dohodly, že i tyto povinnosti prodávajícího jsou součástí obsahu závazkového vztahu založeného touto smlouvou a prodávající je povinen je dodržet.
6. Proávající není oprávněn započíst své pohledávky proti pohledávkám kupujícího, ani své pohledávky a nároky vzniklé ze smlouvy nebo v souvislosti s jejím plněním postoupit třetím osobám, zastavit nebo s nimi jinak disponovat bez písemného souhlasu kupujícího.
7. Kupující je oprávněn započíst vůči jakékoli pohledávce prodávajícího za kupujícím, i nesplatné, jakoukoli svou pohledávku, i nesplatnou, za prodávajícím. Pohledávky kupujícího a prodávajícího započtením zanikají ve výši, ve které se kryjí.
8. Pokud jakákoliv část závazku podle této smlouvy je nebo se stane neplatnou či nevymahatelnou, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních závazků podle této smlouvy a smluvní strany se zavazují nahradit takovouto neplatnou nebo nevymahatelnou část závazku novou, platnou a vymahatelnou částí závazku, jejíž předmět bude nejlépe odpovídat předmětu původního závazku. Pokud by tato smlouva neobsahovala nějaké ustanovení, jehož stanovení by bylo jinak pro vymezení práv a povinností odůvodněné, smluvní strany učiní vše pro to, aby takové ustanovení bylo do této smlouvy doplněno.
9. Vzhledem k tomu, že předmět této smlouvy je spolufinancován z dotačních fondů, je prodávající v souladu s § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly a zavazuje se poskytnout informace a dokumenty vztahující se k předmětu plnění této smlouvy kontrolním

odpověď

orgánům poskytovatele dotace, či jiným oprávněným kontrolním orgánům.

- 10. Tato smlouva je uzavřena podle práva České republiky. Ve věcech výslovně neupravených touto smlouvou se smluvní vztah řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
- 11. Jakýkoliv spor vzniklý z této smlouvy, pokud se jej nepodaří urovnat jednáním mezi smluvními stranami, bude rozhodnut k tomu věcně příslušným soudem v České republice, přičemž soudem místně příslušným k rozhodnutí bude na základě dohody smluvních stran soud určený podle sídla kupujícího.
- 12. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými, vzestupně číslovanými dodatky, které budou za dodatek smlouvy výslovně označeny a podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Odstoupit od této smlouvy nebo ji zrušit dohodou lze rovněž jen písemně.
- 13. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 originálech, z nichž každá strana obdrží 2 vyhotovení.
- 14. Smluvní strany prohlašují, že se pečlivě seznámily s obsahem této smlouvy, smlouvě rozumí, souhlasí se všemi jejími částmi a jsou si vědomy veškerých práv a povinností, z této smlouvy vyplývajících, na důkaz čehož připojují své podpisy.

XIII. Doložka o schválení smlouvy radou obce

Níže podepsaný zástupce kupujícího tímto v souladu s § 41 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, prohlašuje, že tato kupní smlouva byla schválena radou města Olešnice dne 13.10.2014, číslo usnesení X.12....., nadpoloviční většinou hlasů členů rady města Olešnice.

XIV. Přílohy smlouvy

- 1. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Technická specifikace předmětu plnění
 - Příloha č. 2: Cenová kalkulace předmětu plnění

V Brně dne: 13.10.2014

V Brně dne: 13.10.2014

Za kupujícího – město Olešnice:

PaedDr. Zdeněk Peša
starosta města Olešnice

Za prodávajícího – Ondřej Štěpančík:



Ondřej ŠTĚPANČÍK
Částkov 111
687 17 Blžovice
IČ: 70 04 756
603 158 785

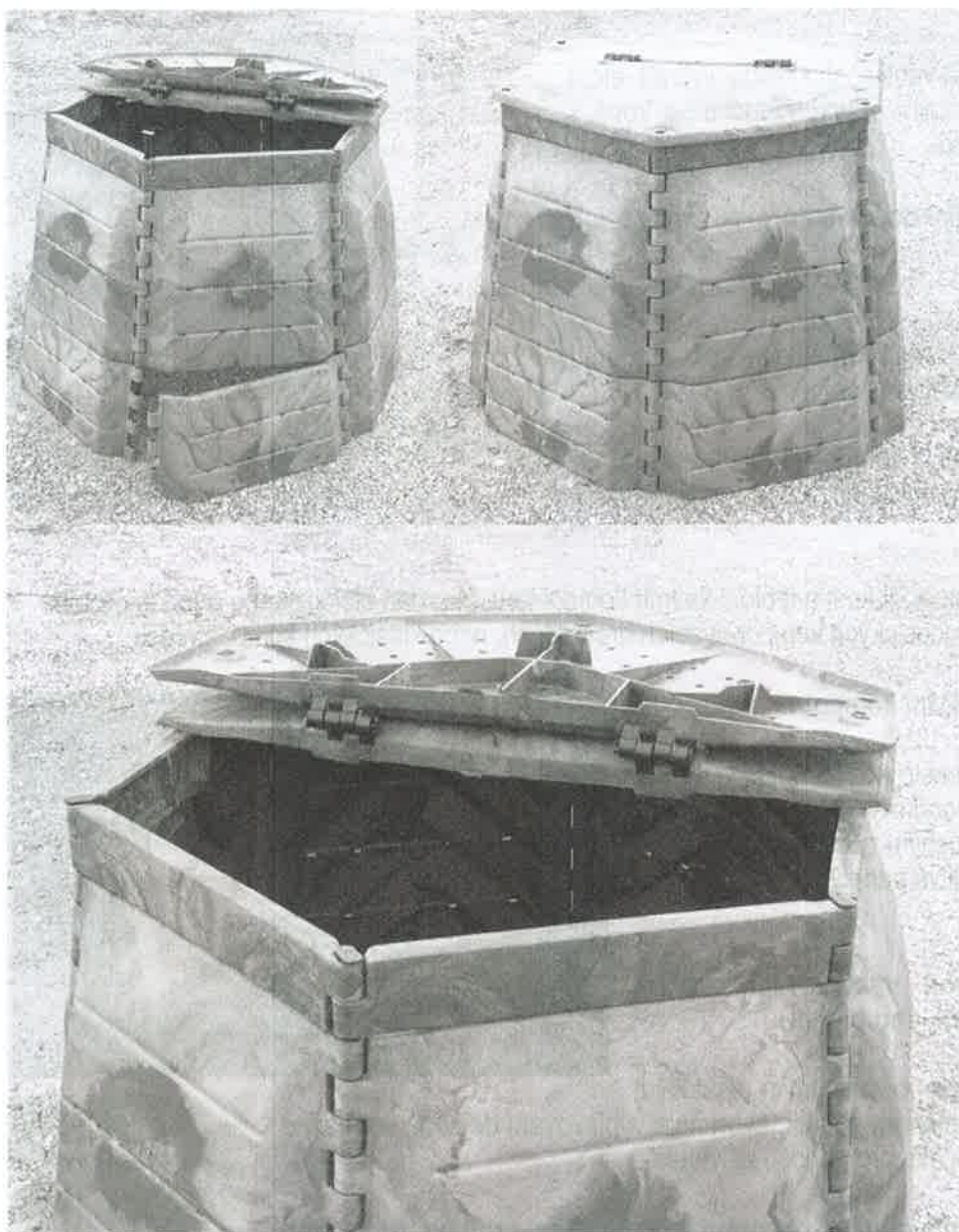
www.zahradavpohode.cz

Bc. Ondřej Štěpančík
jednatel

MĚSTO
679 74 OLEŠNICE
okres Blansko
IČO: 00280755
DIČ: CZ00280755
(1)

TEHCNICKÉ PARAMETRY

Kompostéry: „JRK 900 PREMIUM“ (Objem 900 litrů):



Kompostéry

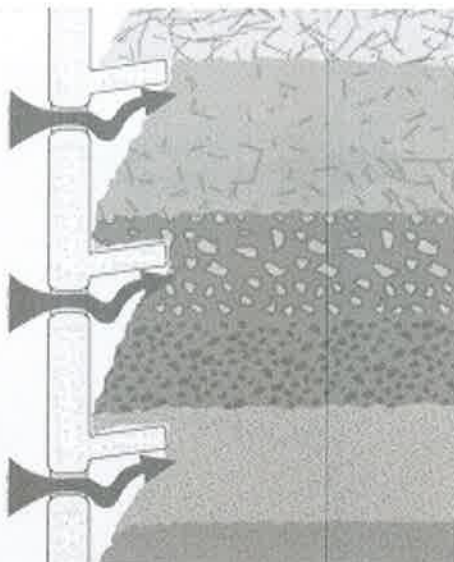
- **Objem 900 litrů:** kompostér JRK 900 PREMIUM má objem 900 litrů.
- **Průměr podstavy:** 130 cm,
- **Výška kompostéru:** 95 cm.
- **Barva zelená:** kompostér JRK 900 PREMIUM má zelenou barvu.
- **Síla stěny materiálu:** pohybuje se od 8 mm do 10 mm (na různých částech kompostéru se tloušťka může lišit v daném intervalu).
- **Hmotnost (stabilita proti převrácení větrem):** 28 kg.
- **Životnost** cca. 40 let a víc.

- **Materiál:** recyklovaný polyetylén (PE)

- **Počet větracích otvorů pro cirkulaci vzduchu a vlhkosti:**

Inteligentní vzduchově-ventilační systém - základní předpoklad optimální rychlosti komponovacího procesu.

Inteligentní vzduchově-ventilační systém vytváří efekt dvojité izolace a optimální přívod vzduchu se koná v zimě i létě (viz obrázek):



- **Systém zabraňující ucpávání provzdušňovacích otvorů:**

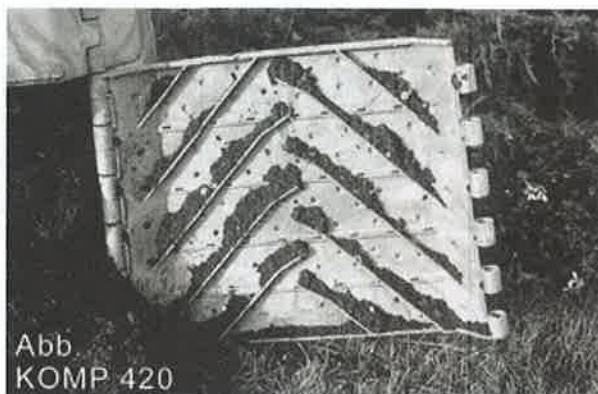
Otvory přívodu vzduchu jsou umístěny pod šikmé větrací žebra, které zabraňují částečně rozloženému materiálu v blokovaní větracích otvorů.

Vzduchové bubliny vevnitř kompostéru zabezpečují rovnoměrný rozklad biologického odpadu a rychlý vznik kompostu.

Optimální větrání reguluje vlhkost a teplotu vevnitř kompostéru. Rozklad biologického odpadu probíhá výrazně rychleji, než v klasických komponovacích hromadách, nebo klasických kompostérech.

- **Počet míst k vybírání kompostu:**

Naprosto unikátní konstrukce umožňuje výběr zralého kompostu z kterékoliv strany a z jakékoliv výšky. To vše jednoduchým povytažením ohebné tyče, která spájí jednotlivé panely.



- **Vrchní krytí proti vyplavování deštěm s možností pohodlného plnění**

Víko kompostéru je řešeno mohutným plastovým dílem, odolným vůči změnám počasí, zabraňuje vyplavování deštěm. Je možné otevřít ho napůl, nebo celé, pro pohodlí uživatele.

- **Zabezpečení samovolného otevírání kompostéru proti větru a jeho poškození:**

Splněno až v 5 různých místech na víku, kde je možné víko zajistit tyčemi z plastu.

- **Certifikát kvality produktu, jeho životnosti a limitu obsahu těžkých kovů v plastu:** Příložen v příloze.



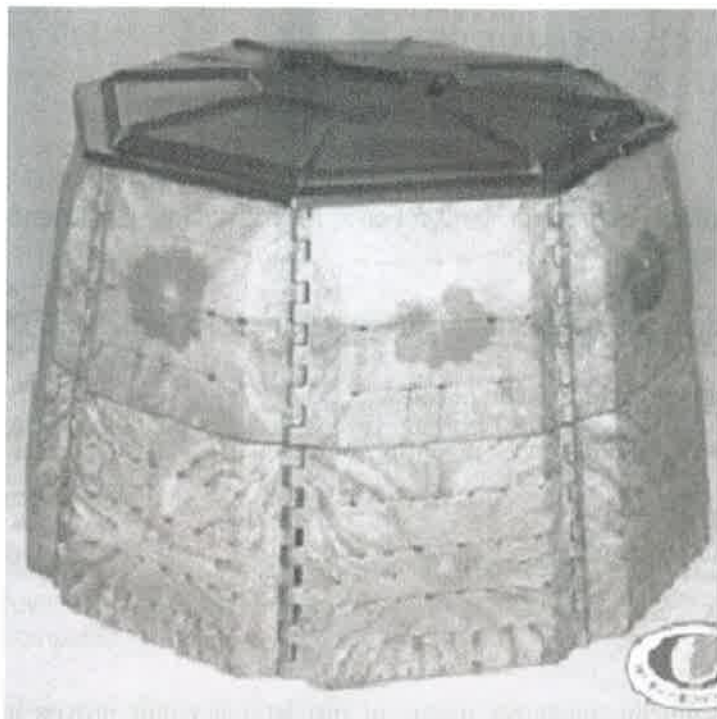


**UMWELTSCHUTZPREIS
ENVIRONM. PROT. AWARD
PRIX DE L'ENVIRONNEMENT
OÖ./U. AUSTRIA
1990 & 1995 & 2000**



- **Šetrnost výrobku k životnímu prostředí:** kompostér je vyroben z recyklovaného plastového odpadu, který může být znovu použit k recyklaci.
- **Předložit dílčí část výrobku k vizuálnímu posouzení:** na vyžádání obratem předložíme.
- stavebnicová konstrukce kónického tvaru z recyklovaného plastu
- materiál UV stabilní, s vysokou životností, odolností proti povětrnostním vlivům
- větrací otvory pro cirkulaci vzduchu a vlhkosti
- systém větrání zabraňující ucpání větracích otvorů
- boční dvířka pro vyjímání kompostu
- bez dna
- víko na pantech s regulací přívodu vzduchu, možností nastavení pro letní a zimní provoz a zajištěním proti samovolnému otevření

Kompostéry: „JRK 2000 PREMIUM“ (Objem 2000 litrů):



- **Objem 2000 litrů:** kompostér JRK 2000 PREMIUM má objem 2000 litrů.
- **Průměr podstavy:** 178 cm,
- **Výška kompostéru:** 113 cm.
- **Barva zelená:** kompostér JRK 2000 PREMIUM má zelenou barvu.
- **Síla stěny materiálu:** pohybuje se od 8 mm do 10 mm (na různých částech kompostéru se tloušťka může lišit v daném intervalu).
- **Hmotnost (stabilita proti převrácení větrem):** 35 kg.
- **Životnost** cca. 40 let a víc.
- **Materiál:** recyklovaný polyetylén (PE)

Záhradný kompostér

Záhradný kompostér

Obnovenie 31. marca 2012

Tento certifikát nahrádza všetky predošlé certifikáty

Od spoločnosti
a pre výrobnú prevádzku:

CONTAINER TRADING WFW GesmbH
Vorchdofer Strasse 27
A-4643 Pettenbach
Rakúsko

Certifikačná spoločnosť AFNOR týmto osvedčuje, že produkty:

THERMO-COMPOSTEURS CONIQUES KOMP 320, 420, 620, 800, 1050 et 2000 LITRES
licence n°07/01 accordée le 23/01/2001

THERMO-COMPOSTEURS VERTICAUX KOMP 200, 250, 525, 620, 700 et 1400 LITRES
licence n°07/02 accordée le 23/01/2001

boli posúdené v súlade s ustanoveniami NF Environment o pravidlách certifikácie pre

„záhradný kompostér“

a tiež v súlade so všeobecnými pravidlami na získanie označenia NF Environment.

Osvedčené vlastnosti:

- záruka kvality kompostéru (minimálny objem, stabilita, ventilácia, ľahká montáž a demontáž...)
- životnosť
- leták s podrobnými informáciami o úspešnom kompostovaní
- minimálne 40 % recyklovaných materiálov
- obmedzenie ťažkých kovov v umelej hmote

Spoločnosť je oprávnená označovať uvedené produkty označením NF Environment.

Tento certifikát platí do **31. marca 2015** a podlieha kontrole vykonávanej certifikačnou spoločnosťou AFNOR a prípadnému zrušeniu, pozastaveniu alebo úprave.

Generálny riaditeľ
Nečitateľný podpis
Florence MEAUX

Prekladateľ: **Mgr. Barbora Hajková, Letná 14, 040 01 Košice, Slovenská Republika**
Prekladateľ jazyka: **anglického**

Prekladateľský úkon z anglického jazyka do slovenského jazyka číslo: **426/12**
Počet strán pôvodného dokumentu: 1
Počet strán preloženého dokumentu: 1
Počet vyhotovení: 1
Predmet prekladu: Certifikát
Zadávateľ: Skrivanek Slovensko, s.r.o., Žilina

Translator: **Mgr. Barbora Hajková, Letná 14, 040 01 Košice, Slovak Republic**
Translator of: **English language**

Translation from English language into Slovak language No.: **426/12**
No. of pages of the original document: 1
No. of pages of the translated document: 1
No. of copies: 1
Subject matter of the translation: Certificate
Client: Skrivanek Slovensko, s.r.o., Žilina



Garden Compost Bin

Garden Compost Bin
Renewal 31st march 2012

This certificate cancels and replaces any previous certificate

From the company
and for the manufacturing unit :

CONTAINER TRADING WFW GesmbH
Vorchdofer Straße 27
A-4643 Pettenbach
AUTRICHE

AFNOR Certification certifies that the following products:

THERMO-COMPOSTEURS CONIQUES KOMP 320, 420, 620, 800, 1 050 et 2000 LITRES
licence n°07/01 accordée le 23/01/2001

THERMO-COMPOSTEURS VERTICAUX KOMP 200, 250, 525, 620, 700 et 1 400 LITRES
licence n°07/02 accordée le 23/01/2001

have been assessed and judged in compliance with the NF Environment requirements rules of certification
" Garden Compost Bin "

and also with the general rules of the NF Environment mark.

The certified characteristics are the following :

- Guarantee of composter quality (minimum volume, stability, ventilation, easy assembly and disassembly..)
- Durability
- Detailed information leaflet for successful composting
- Minimum of 40 % of recycled substances
- Limitation of heavy metals in plastics

As a consequence, the company is authorised to mark the NF Environment on below products.

Subject to the surveillance carried out by AFNOR Certification and withdrawal, suspension or modification excepted, this certification is valid until 31st march 2015.

General Manager

Florence MEAUX



Prekladateľská doložka

Prekladateľský úkon som vykonala (overila) ako prekladateľka zapísaná v zozname prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky pod evid. číslom 970684 zo dňa 15.8.2005 pre anglický jazyk.

Preklad súhlasí s textom pripojených listín, prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom ⁴²⁶.../12 rok 2012 prekladateľského denníka č. ³.../2012.

Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyhlášky 491/2004.

V Košiciach dňa 5.4.2012

Mgr. Barbora Hajková



Translation Clause

I have performed (verified) the translation act as a translator for English language registered in the List of Translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic under registration number 970684 dated August 15th, 2005.

The translation corresponds to the content of the attached documents, the translation act is registered under number ⁴²⁶.../12 of the year 2012 in translator's book number ³.../2012.

The translation act and costs incurred are charged according to Decree No. 491/2004.

Given at Košice on 5.4.2012

Mgr. Barbora Hajková





Composteurs
individuels de jardin

Annexe

Appendix

Změna certifikátu z 31. března 2012

Rozšíření 28

Červen 2013

Podrobný seznam licencí vydaných AFNOR Certification pro NF Environnement
„Individuální zahradní kompostéry“

Výrobce :

CONTAINER TRADING WFW GMBH
VORCHDORFER STR. 27
AT 4643 PETTENBACH AUTRICHE

Pro ochrannou známku :

KOMP

Licenční číslo

Obchodní označení výrobku

07/04	Thermo-kompostér kónický 265, 300, 320, 340, 365, 380, 400, 420, 430, 450, 530, 560, 570, 600, 620, 630, 650, 665, 700, 740, 750, 800, 850, 900, 950, 1000, 1050, 1250, 2000.
07/05	Thermo-kompostér vertikální 200, 250, 280, 490, 525, 550, 620, 700, 730, 1400

Datum ukončení platnosti tohoto dokumentu je 31 března 2015.

CERTIF 0187.3 02/2013

Příloha č. 2 - POLOŽKOVÝ ROZPOČET část 1

	Počet ks	Jednotková cena bez DPH	Celková cena bez DPH	DPH 21 %	Celková cena včetně DPH
Kompostér objem 900 l	440	2 370,00 Kč	1 042 800,00 Kč	218 988,00 Kč	1 261 788,00 Kč
Kompostér objem 2000 l	10	8 750,00 Kč	87 500,00 Kč	18 375,00 Kč	105 875,00 Kč
Celkem za dodávku			1 130 300,00 Kč	237 363,00 Kč	1 367 663,00 Kč

Doprava			0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč
Uvedení do provozu a zaškolení obsluhy			0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč

CELKEM CENA ZA PŘEDMĚT PLNĚNÍ bez DPH				1 130 300,00 Kč	
DPH 21 %				237 363,00 Kč	
CELKEM CENA ZA PŘEDMĚT PLNĚNÍ vč. DPH				1 367 663,00 Kč	